

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 14 maj 2004

Nr 372—378

INNEHÅLL

Nr		Sidan
372	Statsrådets förordning om tillämpning av konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater och av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen och tillämpning av konventionen innan konventionen trätt i kraft internationellt	1061
373	Statsrådets förordning om ikraftträdande av en lag om ändring av 17 § skjutvapenlagen	1063
374	Inrikesministeriets förordning om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden	1064
375	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om djursjukdomskrav för vissa animalieproduktionsdjur samt embryon och könsceller från dem på Europeiska gemenskapens inre marknad	1065
376	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om veterinär gränskontroll av animaliska livsmedel och andra varor	1067
377	Handels- och industriministeriets förordning om beräkning av omsättningen för en part i företagsförvärvet	1069
378	Skattestyrelsens beslut om beskattningen av vissa företag vid Koncernskattecentralen	1071

Nr 372

Statsrådets förordning

om tillämpning av konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater och av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen och tillämpning av konventionen innan konventionen trätt i kraft internationellt

Given i Helsingfors den 6 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs:

1 §

Innan den i Bryssel den 29 maj 2000 ingångna konventionen, upprättad av rådet på grundval av artikel 34 i Fördraget om Europeiska unionen, om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater har trätt i kraft internationellt, tillämpas den temporärt från den 25 maj 2004 mellan Finland och de medlemsstater som har lämnat en sådan förklaring som avses i artikel 27.5 i konventionen, så som därom har avtalats. Konventionen har godkänts av riksdagen den 9 december 2003 och av statsrådet den 19 februari 2004. Godkännandet har anmälts till generalsekretären för Europeiska unionens råd den 25 februari 2004.

2 §

Lagen den 20 februari 2004 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater och tillämpning av konventionen (148/2004) tillämpas före konventionens internationella ikraftträdande på ett sätt som motsvarar vad som föreskrivs om konventionen i 1 § i denna förordning.

3 §

Finland har lämnat följande förklaringar gällande konventionen:

1) Artikel 9.6 i konventionen

En överenskommelse enligt artikel 9.1

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 57/2004)

kräver samtycke enligt artikel 9.3 om den person som skall överföras är finsk medborgare.

2) Artikel 24 i konventionen

Justitieministeriet är central myndighet för tillämpningen av artikel 6, inbegripet artikel 6.8.

Behöriga polis- och tullmyndigheter i fråga om artikel 6.5 är polisen, tullen och gränsbevakningsväsendets tjänstemän när de med stöd av förundersökningslagen är förundersökningsmyndighet i brottmål.

Behöriga myndigheter i fråga om artiklarna 18, 19 och 20 är polisen och, inom ramen för sin behörighet, tullen när de med stöd av

förundersökningslagen är förundersökningsmyndighet i brottmål. För polisens del mottas och sänds framställningar enligt artiklarna 18, 19 och 20 genom centralkriminalpolisen. Centralkriminalpolisen är även kontaktpunkt enligt artikel 20.4 d.

3) Artikel 27.5 i konventionen

Före det internationella ikraftträdandet gäller konventionen Finlands förbindelser med de medlemsstater som har lämnat samma förklaring.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 25 maj 2004.

Helsingfors den 6 maj 2004

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Lagstiftningsdirektör Jan Törnqvist

Nr 373

Statsrådets förordning
om ikraftträdande av en lag om ändring av 17 § skjutvapenlagen

Given i Helsingfors den 6 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs:

1 §

Lagen den 20 februari 2004 om ändring av 17 § skjutvapenlagen (151/2004) träder i kraft den 25 maj 2004.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 25 maj 2004.

Helsingfors den 6 maj 2004

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Lagstiftningsdirektör Jan Törnqvist

Inrikesministeriets förordning om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden

Given i Helsingfors den 6 maj 2004

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 52 § polislagen av den 7 april 1995 (493/1995), sådant detta lagrum lyder i lag 315/2001:

1 §

Förbud mot trafik och vistelse

I syfte att trygga verksamheten på flygfältsområdet vid flygplatsen i Seinäjoki, som drivs av Rengonharjustiftelsen, att garantera flygsäkerheten och att förhindra handlingar som äventyrar flygtrafiken samt med tanke på arbetarskyddet för dem som arbetar på flygfältsområdet och säkerheten för andra personer, är trafik och vistelse på det ovan nämnda flygfältsområdet förbjuden utan tillstånd i enskilda fall av chefen för flygplatsen i Seinäjoki eller av en av chefen utsedd person. Begränsningen har fastställts för det område som anges på den bifogade kartan. Kartan finns till påseende på inrikesministeriets registratorskontor och på flygplatsen i Seinäjoki.

Vad som föreskrivs ovan gäller inte sådan trafik eller vistelse på området som är nödvändig för att myndigheterna skall kunna fullgöra sina föreskrivna uppgifter.

2 §

Utmärkning av det område som begränsningen gäller

Innehavaren av det område som omfattas av begränsningen skall märka ut området och infartslederna och förse dem med tavlor eller skyltar som anger förbudet och bötesstraffet

Helsingfors den 6 maj 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

för överträdelse av förbudet. De områden som med tanke på användningsändamålet är de mest centrala skall vid behov inhägnas och förses med ovan nämnda tavlor eller skyltar.

3 §

Upphörande av förbud

Om innehavaren av området ändrar sin verksamhet på så sätt att begränsningarna i 1 § inte längre är nödvändiga eller lägger ner verksamheten skall innehavaren avlägsna de tavlor och skyltar som anger förbudet samt utan dröjsmål underrätta inrikesministeriet om ändringen.

4 §

Straffbestämmelse

Den som bryter mot ett förbud eller en begränsning enligt denna förordning kan med stöd av 52 § polislagen dömas till böter, om inte straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 14 maj 2004.

Polisinspektör Matti Launiainen

Nr 375

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om djursjukdomskrav för vissa animalieproduktionsdjur samt embryon och könsceller från dem på Europeiska gemenskapens inre marknad**

Given i Helsingfors den 6 maj 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut av den 31 december 1994 om djursjukdomskrav för vissa animalieproduktionsdjur samt embryon och könsceller från dem på Europeiska gemenskapens inre marknad (1578/1994) 6 § 3 mom. och *ändras* 1 § 3 mom., 2 § 1 mom. 1 punkten, 3—5 § och 8 §, av dem 1 § 3 mom. sådant det lyder i jord- och skogsbruksministeriets beslut 255/1997 och 3 § sådan den lyder delvis ändrad i jord- och skogsbruksministeriets beslut 1418/1995, som följer:

1 §

Vad som i detta beslut bestäms om Europeiska unionens medlemsländer tillämpas också på Norge.

2 §

1) nötkreatur nötkreatur som hålls som husdjur, inklusive bison (*Bison bison*) och vattenbuffel (*Bubalus bubalus*),

3 §

Nötkreatur

Vid handel med nötkreatur på den inre

marknaden skall kraven enligt följande rättsakter iakttas:

- 1) rådets direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen, och
- 2) kommissionens beslut 2004/215/EG om tilläggsgarantier avseende infektiös bovin rhinotrakeit (IBR) i samband med handeln med nötkreatur inom gemenskapen.

Dessutom bestäms om krav angående BSE i fråga om handel med nötkreatur på den inre marknaden i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati.

Djuren skall åtföljas av ett hälsointyg enligt mall 1 i bilaga F till direktiv 64/432/EEG.

Rådets direktiv 97/12/EG (31997L0012), EGT nr L 109, 25.4.1997, s. 1
 Kommissionens beslut 2001/618/EEG (32001D0618), EGT nr L 215, 9.8.2001, s. 48
 Kommissionens beslut 2003/483/EG (32003D0483), EGT nr L 162, 1.7.2003, s. 72
 Kommissionens beslut 2004/215/EG (32004D0215), EGT nr L 67, 5.3.2004, s. 24
 Gemensamma EES-kommitténs beslut 48/94/COL, EGT nr L 172, 7.7.1994, s. 29
 Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 69/98, EGT nr L 158, 24.6.1999, s. 1

4 §

Svin

Vid handel med svin på den inre marknaden skall kraven enligt följande rättsakter iakttas:

1) rådets direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen,

2) kommissionens beslut 2001/618/EG om tilläggsгарantier avseende Aujeszzkys sjukdom, och

3) EFTA:s övervakningsmyndighets beslut 48/94/COL om tilläggsгарantier för Finland när det gäller transmissibla gastroenteritissjukan (TGE) hos svin vid införsel av svin till Finland.

Dessutom skall vid införsel av svin till Finland i fråga om brucellas (*Brucella suis*) iakttas särskilda anvisningar som jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa utfärdar för den som registrerar sig som importör.

Djuren skall åtföljas av ett hälsointyg enligt mall 2 i bilaga F till direktiv 64/432/EEG.

5 §

Får och getter

Vid handel med får och getter på den inre marknaden skall kraven enligt följande rättsakter iakttas:

1) rådets direktiv 91/68/EEG om djurhällsvillkor för handeln med får och getter inom gemenskapen, och

Helsingfors den 6 maj 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

2) kommissionens beslut 2003/483/EG om fastställande av övergångsåtgärder för kontroll av förflyttning av djur av arter som är mottagliga för mul- och klövsjuka.

Dessutom bestäms om krav angående TSE-sjukdomar i fråga om handel med får och getter på den inre marknaden i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati samt i kommissionens förordning (EG) nr 1874/2003 om kompletterande garantier för skrapie.

Djuren skall åtföljas av ett hälsointyg enligt bilaga E till direktiv 91/68/EEG.

8 §

Könsceller och embryon från får och getter

Vid handel med sperma, äggceller och embryon från får och getter skall kraven enligt rådets direktiv 92/65/EEG om hälsokrav i handeln inom gemenskapen med vissa djur, sperma och embryon iakttas.

Dessutom föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 1874/2003 om kompletterande garantier för skrapie när det gäller handel med könsceller och embryon från får och getter på den inre marknaden.

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2004.

Veterinärinspektör Seppo Kuosmanen

Nr 376

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om veterinär gränskontroll av
animaliska livsmedel och andra varor**

Given i Helsingfors den 6 maj 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 6 april 2004 om veterinär
gränskontroll av animaliska livsmedel och andra varor (259/2004) bilagan 3 som följer:

Denna förordning träder i kraft den 17 maj 2004.

Helsingfors den 6 maj 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Veterinäröverinspektör Tarja Lehtonen

A. LIVSMEDEL OCH ANDRA VAROR SOM GENOMGÅR VETERINÄR GRÄNSKONTROLL

Bestämmelserna i denna förordning tillämpas på följande livsmedels- och varugrupper:

1. De livsmedel och andra varor som ingår i kommissionens beslut 2002/349/EG om upprättande av en förteckning över produkter som skall undersökas vid gränskontrollstationerna enligt rådets direktiv 1997/78/EG.

2. Vegetabiliska produkter om vilka föreskrivs i bilaga IV till kommissionens förordning (EG) nr 136/2004.

3. I fråga om sammansatta produkter tillämpas dessutom kraven i de författningar som nämns i 3 § 1—7 punkten.

B. IMPORTPARTIER SOM INTE GENOMGÅR VETERINÄR GRÄNSKONTROLL

I samband med import och transitering av sådana importpartier som avses i denna bilaga skall tullmyndigheterna förvissa sig om att importpartierna uppfyller kraven i de författningar som jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat och som anges i 3 §. Tullmyndigheterna skall dessutom förvissa sig om att importpartierna inte strider mot något beslut om skyddsåtgärder som kommissionen har fattat och inte medför fara för människors eller djurs hälsa.

Följande importpartier får importeras till Finland från tredje land utan veterinär gränskontroll och behöver inte föras in via godkända gränsovergångsställen:

1. Om livsmedel som utgör personligt bagage eller sänds som små försändelser till privatpersoner, med undantag för livsmedel som avses i punkt 2, föreskrivs i artikel 8 i kommissionens förordning (EG) nr 136/2004.

2. Om kött, köttvaror, mjölk och mjölk-baserade produkter som en resenär för med sig eller som sänds till privatpersoner, föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 745/2004.

3. Importpartier som diplomatiska representationer eller sådana internationella organisationer som åtnjuter diplomatiska rättigheter importerar för eget bruk.

4. Sådana livsmedel i transportmedel för idkande av internationell trafik som är

avsedda för besättningen och passagerarna, förutsatt att de inte förs in på gemenskapens territorium.

Om livsmedel som avses i denna punkt lossas ur transportmedlet, skall de destrueras eller användas för något ändamål som anges i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002. Livsmedlen kan dock inom ett och samma tullområde överflyttas direkt från ett transportmedel som idkar internationell trafik till ett annat under tullövervakning.

5. En liten mängd livsmedel eller andra varor som är avsedda att användas i Finland som handelsprov eller för utställningsändamål eller för särskilda forskningsändamål. Dessa importpartier får inte saluföras eller serveras. Efter användningen skall importpartierna destrueras så att de inte medför fara för människors eller djurs hälsa.

Sådana importpartier som avses i denna punkt och som uppfyller kraven i gemenskapslagstiftningen eller, vid avsaknad av sådana, kraven i Finlands nationella lagstiftning, skall anmälas skriftligen till jord- och skogsbruksministeriet minst två vardagar före införseln. Införsel av importpartier som inte uppfyller kraven i gemenskapslagstiftningen eller, vid avsaknad av sådana, kraven i Finlands nationella lagstiftning, är möjlig endast med ett tillstånd till införsel som jord- och skogsbruksministeriet beviljar.

Handels- och industriministeriets förordning om beräkning av omsättningen för en part i företagsförvärvet

Given i Helsingfors den 7 maj 2004

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 b § 6 mom. i lagen av den 27 maj 1992 om konkurrensbegränsningar (480/1992), sådant det lyder i lag 303/1998:

1 §

Omsättning enligt lagen om konkurrensbegränsningar

Med omsättning avses i 11 a § 1 mom. och 11 b § lagen om konkurrensbegränsningar (480/1992) ett samfunds eller en stiftelses globala försäljningsintäkter från normal verksamhet vilka baserar sig på det senast upprättade bokslutet med avdrag för beviljade rabatter samt mervärdesskatt och andra skatter som baserar sig direkt på beloppet av försäljningen på det sätt som bestäms i 4 kap. 1 § bokföringslagen (1336/1997).

Den omsättning som avses i 11 a och 11 b § lagen om konkurrensbegränsningar korrigeras så att den motsvarar omsättningen under 12 månader, om räkenskapsperioden har varit en annan än 12 månader.

Omsättningen korrigeras så att från omsättningen dras av sådan omsättning som hänför sig till den affärsverksamhet som överlåtits genom ett företagsförvärv som genomförts efter att räkenskapsperioden avslutades och att omsättningen utökas med sådan omsättning som hänför sig till den affärsverksamhet som förvärvats genom ett företagsförvärv som genomförts efter att räkenskapsperioden avslutades.

Från omsättningen dras av omsättningen mellan en part i företagsförvärvet och ett samfund eller en stiftelse som står i ett sådant förhållande till den som avses i 11 b § 1 eller 3 mom. lagen om konkurrensbegränsningar.

2 §

Omvandlingen av uteslutande bestämmanderätt till gemensam beslutanderätt

Om uteslutande bestämmanderätt i ett

samfund eller en stiftelse till följd av ett företagsförvärv omvandlas till gemensam bestämmanderätt, betraktas var och en av utövarna av den gemensamma bestämmanderätten som stiftare av det företag som därigenom har grundats. Omsättningen för ett samfund eller en stiftelse över vilket eller vilken någon utövat uteslutande bestämmanderätt räknas till omsättningen för den stiftare av samföretag som utövat uteslutande bestämmanderätt.

3 §

Ändringar i den gemensamma bestämmanderätten

Om till följd av ett företagsförvärv

1) gemensam bestämmanderätt i ett samfund eller en stiftelse omvandlas till uteslutande bestämmanderätt eller

2) i ett samfund eller en stiftelse i vilket eller vilken gemensam bestämmanderätt utövas utövaren av den gemensamma bestämmanderätten byts eller strukturen av bestämmanderätt annars ändras,

betraktas var och en som efter företagsförvärvet fortsätter att utöva bestämmanderätt som förvärvare av bestämmanderätten.

I de fall som nämns ovan i 1 mom. betraktas det samfund eller den stiftelse över vilket eller vilken bestämmanderätt utövas som föremål för förvärvet. Till omsättningen för dem hos vilka bestämmanderätten kvarstår räknas inte omsättningen för det samfund eller den stiftelse som är föremål för förvärvet.

4 §

Delning av ett samföretags omsättning i vissa fall

Om en part i företagsförvärvet eller ett

samfund eller en stiftelse som står i ett sådant förhållande till den som avses i 11 b § 1 eller 3 mom. utövar gemensam bestämmanderätt

1) tillsammans med en annan part i företagsförvärvet eller ett samfund eller en stiftelse som står i ett sådant förhållande till den som avses i 11 b § 1 eller 3 mom. eller

2) tillsammans med ett annat samfund eller en annan stiftelse,

skall omsättningen för det samfund eller den stiftelse över vilket eller vilken gemensam bestämmanderätt utövas delas upp mellan alla som utövar bestämmanderätt över det eller den.

5 §

Beräkning av omsättningen för de samfund eller stiftelser över vilka ett offentligt samfund utövar bestämmanderätt

Till omsättningen från ett offentligt samfunds näringsverksamhet eller omsättningen för ett samfund eller en stiftelse över vilket eller vilken ett offentligt samfund utövar bestämmanderätt räknas omsättningen från all annan näringsverksamhet som det offentliga samfundet bedriver och omsättningarna för de samfund eller stiftelser över vilka det offentliga samfundet utövar bestämmanderätt, om det offentliga samfundet har samordnat beslutsfattandet i frågor som rör deras ekonomi.

6 §

Omsättning i utländsk valuta

Omsättningen i annan valuta än euro för en part i företagsförvärvet omräknas till euro enligt den medelkurs för valutan som Europeiska centralbanken har offentliggjort vilken

Helsingfors den 7 maj 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

motsvarar den räkenskapsperiod som beräkningen av omsättningen baserar sig på.

7 §

Fördelning av omsättningen på geografisk grundval

Den i 11 a § 1 mom. lagen om konkurrensbegränsningar avsedda omsättning som en part i företagsförvärvet uppnår i Finland omfattar partens försäljningsintäkter enligt 1 § som har influtit av försäljningen av varor och tillhandahållandet av tjänster i Finland. Omsättningen lokaliseras enligt kundens läge vid tiden för transaktionen. I fråga om kreditinstitut, företag som tillhandahåller investeringstjänster och andra finansinstitut inräknas i omsättningen intäkterna för deras filialer och avdelningar som har etablerats i Finland sådana de definieras i 8 §.

8 §

Kreditinstitut och försäkringsbolag

Denna förordning gäller i tillämpliga delar även beräkningen av de sammanlagda intäktsposterna för kreditinstitut, företag som tillhandahåller investeringstjänster och andra finansinstitut, av försäkrings- och pensionsanstalternas totala premieinkomster samt av pensionsstiftelserna premieinkomster.

9 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 maj 2004. Genom denna förordning upphävs handels- och industriministeriets beslut av den 1 juli 1998 om beräkning av omsättningen för en part i företagsförvärvet (498/1998).

Regeringsråd *Kristian Tammivuori*

Nr 378

Skattestyrelsens beslut
om beskattningen av vissa företag vid Koncernskattecentralen

Utfärdat i Helsingfors den 7 maj 2004

Skattestyrelsen har med stöd av 13 § lagen om skatteförvaltningen (1557/1995) den 18 december 1995, sådan den lyder i lagen 637/1997, bestämt att Koncernskattecentralen är behörig vid beskattningen av Fortum Oil Markets Oy och Fortum Markets Oy från och med 1.2.2004 samt Fortum Oil Oy och Fortum Heat and Gas Oy från och med 1.5.2004.

Helsingfors den 7 maj 2004

Generaldirektör *Jukka Tammi*

Överinspektör Sami Koskinen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 372—378, 1 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663